

Dem Makrokosmos bis ins Detail nachempfunden



»Die mikrokosmischen Landschaften sind Regionen im menschlichen Körper, die ähnlich wie in der Natur Bäche, Schluchten, Seen und Meere bilden. Dazu gibt es Hügel, Berge, Teiche und Sümpfe. Die Verbindungswege dieser Strukturen sind die Leitbahnen und Nebengefäße. Ähnlich wie Flüsse berieseln sie ihre Umgebung und transportieren im Menschen Qi, Blut und Essenzen«, schreibt Udo Lorenzen in seinem Vorwort zu seinem Buch »Mikrokosmischen Landschaften« (Band 1), dessen Intention es ist, die Beziehung zwischen Mikro- und Makrokosmos verständlich zu machen und damit »übergeordnete Systeme in der Akupunkturlandschaft zu beschreiben, die in dieser Differenziertheit und Tiefe kaum zu finden sind.«

Er formuliert weiter: »Die Karte der inneren Landschaft Neijing Tu ist die Abbildung eines Weges der inneren Alchimie Chinas und eine Darstellung des kleinen himmlischen Kreislaufs im stillen Qigong. Auf dieser Karte ist der menschliche Körper als ein Mikrokosmos abgebildet, der dem Makrokosmos bis ins Detail nachempfunden ist. Seine Anatomie ist die Landschaft, seine

Physiologie die lebendige Interaktion von Himmel, Mensch und Erde mit dem allgegenwärtigen Qi. Dabei zeigt das Neijing Tu in allegorischer Form die Prinzipien und die Stationen des daoistischen Heilsweges. Innerhalb dieses Weges spielen Meditation und Atemführung eine bedeutende Rolle. Das Ziel und das Ergebnis dieses Heilsweges ist die persönliche Läuterung und die Geburt eines neuen Menschen. Durch die Arbeit an der Wesensnatur sollen Krankheiten überwunden und relative Unsterblichkeit erlangt werden.«

Das Buch gliedert sich wie folgt: Im ersten Teil werden die Stufen des Weges zur Unsterblichkeit dargestellt und mithilfe der »Karte des inneren Gewebes« *Neijing Tu* visualisiert. Anhand von 50 Bezugspunkten auf der Karte (hier könnte die Druckqualität allerdings etwas besser sein) wird diese Form der daoistischen Alchimie aus der Neidan-Tradition beschrieben. Lorenzen hat die entsprechenden Textstellen übersetzt, analysiert und kritisch kommentiert.

Im zweiten Teil werden die acht außergewöhnlichen Gefäße *Qi Jing Ba Mai* durch Übersetzungen aus den wichtigsten klassischen Texten der chinesischen Medizin vorgestellt. Ihre traditionellen Anwendungsbereiche sind ebenso beschrieben wie moderne Behandlungstechniken. Hier hat der Autor seine Erfahrungen aus über 30 Jahren Arbeit mit diesen Gefäßen einfließen lassen und den Fokus auch auf die Relevanz für die Praxis gelegt.

Der dritte Teil beschreibt die Essenz der Punkte von *Du Mai* und *Ren Mai*. Aus vielen Akupunkturklassikern extrahiert wird ihre Heilwirkung ausführlich dargestellt und auf die heutige Praxis übertragen.

Band 2 (erschienen 2007 im Verlag Müller & Steinicke, wie auch die 1. Auflage von Band 1, 2006) dieses umfangreichen Werkes stellt wei-

tere wichtige Konzepte der chinesischen Medizin, unter anderem *San Jiao* (Drei Erwärmer) und *Xin Bao Luo* (Herzbeutel/Perikard) vor. Beide haben eine vernetzende Funktion im Zusammenspiel der Wandlungsphasen Wasser und Feuer. Ihre Dynamik wird besonders durch Übersetzungen aus klassischen Texten der Qing-Dynastie herausgestellt. Ebenfalls werden alle Leitbahnpunkte der *San Jiao*- und Perikard-Leitbahn erschöpfend aus den klassischen Texten übersetzt.

In beiden Bänden hat Udo Lorenzen wichtige klassische chinesische Quellen freigelegt und »ans Licht gebracht«.

In diesem ersten Band macht er mit seiner Übersetzung – es ist die erste umfassende Interpretation des *Nei Jing Tu* in deutscher Sprache – viele der im Buch enthaltenen Texte erstmals dem westlichen Leser zugänglich, denn nicht jeder hat die notwendigen Sprachkenntnisse, sich derart intensiv mit den Originalquellen auseinanderzusetzen. Gedacht ist das Buch allerdings definitiv für fortgeschrittene TCM-Therapeuten, die hier Anregungen zur ihrer eigenen Theoriebildung und praktische Umsetzung der chinesischen Medizin finden. Für Einsteiger ohne Grundwissen ist es ein schwerer Stoff.

S.D.

Udo Lorenzen: Mikrokosmische Landschaften – Übergreifende Konzepte in der Chinesischen Medizin, Band 1

Shaker-Media-Verlag 2016 2. überarbeitete Auflage, 656 S., geb. ISBN 978-3-95631-432-2, Preis: 64,90 €